

Reading the Qur'an in English

AN INTRODUCTORY GUIDE

ROBERT A. CAMPBELL



Cape Breton University Press
Sydney, Nova Scotia, Canada

Copyright © 2009 by Robert A. Campbell

All rights reserved. No part of this work may be reproduced or used in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or any information storage or retrieval system, without the prior written permission of the publisher. Cape Breton University Press recognizes fair dealing exceptions under Access Copyright. Responsibility for the opinions, research and the permissions obtained for this publication rest with the authors.

Cape Breton University Press recognizes the support of the Canada Council for the Arts, Block Grant program, and the Province of Nova Scotia, through the Department of Tourism, Culture and Heritage, for our publishing program. We are pleased to work in partnership with these bodies to develop and promote our cultural resources.



Layout and Cover: Barry Gabriel, South Bar, NS
Printed in Canada on 100% recycled postconsumer fibre, certified EcoLogo and processed chlorine free, manufactured using biogas energy.

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Campbell, Robert A., 1952-
Reading the Qur'an in English: an introductory guide / Robert A. Campbell.

Includes bibliographical references.
ISBN 978-1-897009-40-6

1. Koran--Criticism, interpretation, etc. 2. Koran--Hermeneutics.
3. Koran--Reading. 4. Islam. I. Title.
BP130.4.C34 2009 297.1'2261 C2009-900523-9

Cape Breton University Press
P.O. Box 5300
Sydney, Nova Scotia B1P 6L2 CA
www.cbu.ca/press

CONTENTS

Acknowledgements	vii
1. Approaching the Text	1
My Approach	5
The Structure of the Qur'an	9
The Names of the Surahs	13
The Qur'an in English	14
Commentary on the Qur'an	17
Reading Order	18
2. Revelation	21
The Call	21
The Prophet of Islam	28
Makkah and Madina	30
The Second Revelation	32
<i>Palm Fibre</i>	37
3. Statement of Faith	39
<i>The Opening</i>	39
Invocation	40
Identification	43
Affirmation	46
Petition	48
The Lord's Prayer	49
<i>Purity [of Faith]</i>	52
<i>People</i>	54
The Light Verse	55

4. Joseph	59
Dramatic Analysis	61
Literary Analysis	68
Comparative Analysis Qur'an and Torah	71
Context	73
5. Moses	77
Moses in the Torah	78
Moses in the New Testament	80
Moses in the Qur'an	82
<i>The Poets</i>	84
<i>The Ants</i>	88
<i>The Story</i>	90
Moses and Muhammad	93
6. Prophets and Personalities	97
Luqman	99
Mary and Jesus	105
Dhu l-Qarnayn	108
David and the Psalms	111
7. The Day of Judgment	115
Eschatology	115
<i>The Earthquake</i>	116
<i>Shrouded in Darkness</i>	118
<i>Torn Apart</i>	120
<i>The Crashing Blow</i>	121
<i>Qaf</i>	122
<i>Barzakh</i>	129

8. The Dual, Dualism and Pairing	133
Diptych	134
Signs	139
Polemic	142
Eschatology	143
Uniqueness of Surah 55	146
Numerology	148
9. The Longest Surah	153
Thematic Structure	155
<i>Alif Lam Mim</i>	157
The Prologue	159
The Direction of Prayer	162
The Throne Verse	163
The Longest Verse	168
The Epilogue	170
10. The Middle Surah	173
Structure	174
The Jews	177
Idolatry	178
The Qur'an	182
The Core Message	183
Prelude	185
Concluding Remarks	188
Bibliography	191